



آلن اس. وایس

ترجمه‌ی
پروین غازی و ایمان گنجی

شهرِ پیر ناممکن



سرشناسه : غلامی، پویا، ۱۳۶۲ و گنجی، ایمان، ۱۳۶۵. ۵. آورنده، مترجم

عنوان و نام پدیدآور: شهریار ناممکن / [نویسنده: آلن اس. وایس؛ [گردآورنده: [ترجمه‌ی پویا غلامی و ایمان گنجی.

مشخصات نشر: تهران: نشر بان، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری: ۲۷۲ صفحه. ۱۳ در ۲۱/۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۸۴۰۶-۳-۲

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: واژه‌نامه

موضوع: موضوع : فلسفه جدید — نقد و تفسیر

موضوع: Philosophy, Modern — Criticism and interpretation

موضوع: 19th century — Philosophers — Germany

موضوع: فیلسوفان آلمانی — قرن ۱۹ م.

موضوع: Art — Philosophy

Masochism in literature

Sadism in literature

شناسه افزوده: Weiss, Allen S.

شناسه افزوده: وایس، آلن اس.، ۱۹۵۳ - م.

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۶ ش ۹/۷۹۱ BV

رده‌بندی دیویی: ۱۹۰

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۳۰۲۱۹۹۲

الن اس. وایس
شهریار ناممکن

ترجمه‌ی:
پویا غلامی و ایمان گنجی

چاپ یکم ترجمه‌ی فارسی: پاییز ۱۳۹۶
آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: دفتر نشریان (پریا اسماعیلی)
ویراستار: فرهاد اکبرزاده، نمونه‌خوان: فرهاد گلچین

مارگان:
۱,۱۰۰ نسخه

لیتوگرافی:
طارس، رانا
چاپ:
منصور
صحافی:
کیا پاشا

مدیر هنری:
امید نعم‌الحبيب / استودیو ملی
طراح گرافیک:
مهسا قلی‌نژاد

مرکز پخش:
انتشارات آگاه
خیابان انقلاب، بین ۱۲ فروردین و اردیبهشت
پلاک ۱۳۴۰، ۶۶۴۶۷۳۲۳-۲۱

فروش اینترنتی:
www.baan.pub

[instagram.com/baanpublishers](https://www.instagram.com/baanpublishers) 

۱۵,۰۰۰ تومان

کاغذ بالک، همراه طبیعت



۹	مقدمه‌ی مترجم
۱۳	مقدمه‌ی مولف
۱۷	فصل ۱: به سوی یک «نوعی» جدید
۴۳	سمبولیسم و تجلیل زمی در ررشت جبه
۵۷	ساختارهای مبادله، کنش‌های سر جی
۷۳	مفهوم «گوشت» به‌عنوان نظریه‌ی لیبیدو و پونتی
۹۱	فصل ۲: هنر فزونی: فانتاسم‌ها و وانمودها
۱۰۹	تقدم ماده: هنر خام و مدرنیسم
۱۲۷	والایش‌زدایی و مرض
۱۳۹	رتوریک انقطاع
۱۵۱	لم فرامپتون، مسئله‌ی غامض زورن
۱۶۳	«عدالت ادبی» صورت‌بندی‌های سوپژکتیویته و هویت جنسی
۱۷۱	بازیگری، همانندی و سناریوسازی
۲۱۶	فصل ۳: صداها‌ی بدون اندام
۲۲۹	نوستالژی اروتیک و ثبت میل
۲۵۳	صداها‌ی شکسته، بدن‌های گمشده: رادیوفونی تجربی
۲۶۵	ده‌ت‌ز درباره‌ی هیولاها و هیولاشناسی
۲۶۹	کتاب‌شناسی
۲۷۱	واژه‌نامه

یادداشت مترجم

رویکرد کلی مقالات این مجموعه را باید در ادامای سنت فلسفی پسانبچه‌ای خواند؛ سنتی که از رهگذر کارِ ساد و نیچه، به بسای کتاب فلسفی، و بعد به مرلو-پونتی، فوکو و دلوز پیوند می‌خورد. چنان‌که خواهیم دید، این مقالات در مقام اسکیزو-متن‌هایی ریزوماتیک، حوزه‌هایی از فلسفه و روانکاوی تا ادبیات و هنر را دربرمی‌گیرند و بیش‌تر در کتاب‌هایی چون *زیباشناسی فزونی* (۱۹۸۹)، *فلسفه درهم‌شکسته: هنر خام، فانتاسم‌ها، مدرنیسم* (۱۹۹۲)، *میل منحرف و شمایان‌ها* (مبهم) (۱۹۹۴)، و *صوت و رادیوی تجریمی* (۲۰۰۱) یا در مجلاتی چون *اکتبر* یا *هنر و متن* منتشر شده‌اند. نویسنده، آلن اس. وایس^۱ به گفته‌ی خودش یک اشتراوسی^۲ است؛ کسی که دکترایش را هم در فلسفه و هم در مطالعات سینمایی و پرفورمنس از دانشگاه نیویورک گرفته، پایان‌نامه‌ی دکترای فلسفه‌اش به *مرئی و نامرئی*،

1. Allen S. Weiss

2. Straussian

اثر واپسین و ناتمام مرلوپونتی اختصاص داشته، در فرانسه‌ی دهه‌ی هشتاد در کلاس‌های داغ فوکو، دلوز و بارت حاضر بوده است، و به هر دو زبان انگلیسی و فرانسه می‌نویسد. این مجموعه نخستین ترجمه از آثارش و در حکم معرفی او به علاقه‌مندان فارسی‌زبان این حوزه‌ها است.

نکته‌ی مهم درباره‌ی جغرافیای کتاب حاضر، نحوه‌ی چینش و ضرورت گزینش مقالات، این است که هم تنوع و گستردگی موضوعات و هم شیوه‌ی ریزوماتیک اتصالات و سنتزها در نحوه‌ی ارائه‌ی موضوع در هر مقاله، و نیز شیوه‌ی مفصل‌بندی و به‌پیش‌بردن تحلیل و تفسیر بنا به هر بحث، همگی به گستره‌ای کثیر — از فلسفه گرفته تا زبان‌شناسی، مطالعات سینمایی، روانکاوی و دیگر حوزه‌های فرعی‌تر — راه می‌برند. کلیت گشوده‌ی کتاب حاضر با جستارهایی در ساحت فلسفه آغاز می‌شود: چنانچه مقاله نخست — که با اتکا به سه چهره‌ی محوری باتای، کافکا و ساد، در میان مسافران خیالات حرکت می‌کنند — همگی مسئله «بدن» را پیش می‌کشند: بدن در ساد همان هنری رخدادها، به‌عنوان مدلول نهایی و پیشامد در مقاله‌ی اول؛ بدن کوچک، مسئله سلامت و بیماری‌اش در نسبت با نماد زمین در چنین گفت زرتشت در مقاله‌ی دوم؛ بدن سادی و حالاتش، کارکردش در پرتو صنعت قلب، و نسبت‌اش با بیناسوبز کتیویت، و بدین‌ها و تقارن‌هایش با بدن مرلوپونتیی در مقاله‌ی سوم؛ و خوانش مفهوم «گوشت» به‌منزله‌ی یک نظریه‌ی لیبیدویی نزد مرلوپونتی در مقاله‌ی چهارم. فصل نخست بنا به یاد تا با تمرکز بر «بدن» خواننده را آماده‌ی ورود به فصل دوم کند؛ جایی که دیگر راه‌های متنوع و دیگرگونی از بدن در ساخت‌های هنری، واسطه‌ی اجرا و بین می‌شوند. وائموده‌های هنری از فانتاسم اصلی و شدت‌های تکانه‌ای خبر می‌دهند. در این فصل، بیاشناسی و هنر مدرن در پرتو «فزونگی» یا «افراط»^۱ و با ذکر چند مورد برجسته تحلیل می‌شود: برای نمونه، تحلیل و بازخوانی آثار مارسل دوشان، عروسک‌های «شال‌باجار»، هنر خام نزد میشل دوبوفه، سینمای روایی لوئیس بونوئل، سینمای تجربی هالیس فرامپتون، هنر رادیوفونی نزد آنتونین آرتو و گرگوری وایتهد. در انتهای مقالات نیز به مقوله‌ی صدا خواهیم رسید تا شهریار ناممکن که مسیر خود را از هزارتوها آغاز کرده است، با «جیغی جسمیت‌زدوده» خاتمه یابد.

از همین رهگذر، و به‌ویژه از آن‌جا که مؤلف در هر دو حوزه‌ی مطالعات سینمایی و فلسفه کار کرده است، برخی از پُربسامدترین اصطلاحاتی که درون‌ماندگار این سنت فلسفی هستند، در این مقاله‌ها ظاهر می‌شوند و کار بست می‌یابند و از خلال مفصل‌بندی‌های نو در حیطه‌ی هنر محسوس‌تر می‌شوند. مجموعه‌ی مباحث گزینش‌شده، بالقوه می‌توانند خطوط گریزی برای اتصالات و سنتزهای تازه در عرصه‌ی هنر مدرن و گشاینده‌ی امکان‌های تازه‌ای از اندیشه، بیان، زیست و کنش باشند: خصوصاً در زمینه‌هایی چون پرفورمنس، ابداع و آفرینش در حوزه‌ی صدا، رادیوی تجربی، و نیز در هر دوی تئاتر و سینمای تجربی.

یادداشت‌های صبیح دومینیک پتمن در *پس از اُرجی*، به *سوی سیاست فرسودگی* (۲۰۰۲) در خِرخِشِ کار نظریه‌پردازانی چون وایس مفید باشد:

باتای بی‌چهارم ساد هر سه کلان‌روایت‌های مدرنیته را میان‌بر زده‌اند تا تبانی‌های نظام‌های اخلاقیاتی مسیحی را فاش سازند. نظریه‌پردازان معاصر بر وایس، اندک‌و‌نیوآر نیز آثارشان را در مقام علم سمپتوم‌شناسی «زیباشناسی لیبی‌دوی» طبقه‌بندی، و آن‌ها را به روش‌های مختلف هم‌ردیف پیرکلوسوفسکی، کریس بلانشو، ریمون روسل، لوئی فردینان سلین، آنتونین آرتو و دیگران دسته‌بندی کرده‌اند. (صص. ۶۰-۶۱)

در انتهای این یادداشت از آلن اس. وایس به‌بابت همراهی در گزینش‌نهایی این مجموعه‌مقالات و هم‌به‌خاطر یادداشت کوتا‌س‌ب‌ی انتشار فارسی کتاب صمیمانه تشکر می‌کنیم. ترجمه‌ی فارسی این کتاب به این مس‌ودِی‌فر و سیاوش واعظی پیشکش می‌شود.

پویا غلامی، همان "چم"

اردیبهشت ۱۳۹۱